

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例

四縣腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

siid ia jin qienˇ , a´ go´ di ge xia` gung´ ko , lo` moi di gau` nguanˇ ki` , a´ me´ di zo ha´ zu` siid (am con´) , den` a´ ba´ ha´ ban´ zon` loiˇ , tai ga´ qiu kiung ha siid ia。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例

南四縣腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班歸來，大家就共下食夜。

siid ia jin qienˇ , a´ go´ coi ge xia` gung´ ko , lo`
moi coi gau` nguanˇ ki` , a´ me´ coi zo ha´ zu` siid
(am con´) , den` a´ ba´ ha´ ban´ gui´ loiˇ , tai
ga´ qiu kiung ha siid ia.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例

海陸腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜前，阿哥在該寫功課，老妹在該搞玩具，阿姆在灶下煮夜，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

shid` rha+ cien , a+ go ` diˇ gai sia´ gung ` koˇ , lo´
moiˇ diˇ gai gau´ nguan ki+ , a+ me ` diˇ zoˇ ha ` zhu´
rha+ , den´ a+ ba ` ha ` ban ` zhon´ loi , tai+ ga `
ciu+ kiung+ ha+ shid` rha+.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例

大埔腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班轉來，大家斯共下食夜。

shid ` rha ` zin ` cienˇ , a+ go+ to+ gai` sia^ gung+ ko
` , lo^ moi ` to+ gai ` gau^ nguanˇ ki^ , a+ me+ to+ zo
` ha+ zhu^ shid ` (am ` con+) , den^ a+ ba+ ha+ ban+
zhon^ loiˇ , tai ` ga+ sii+ kiung ` ha ` shid ` rha ` 。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例

詔安腔

題目：食暗頓(晚餐)

提示：

食暗頓進前，阿哥在遐寫功課，阿妹在賞賞物，阿依在灶下煮食(暗頓)，等阿怙下班轉來，大家即共下食暗頓。

shied ` am^ dun^ zin^ cien ` , aˇ gooˇ da ga ´ sia^ gungˇ
koo^ , aˇ moi^ da song^ song^ mi , aˇ i da zoo^ haˇ zhi^
shied ` (am^ dun^), den^ aˇ u ´ haˇ banˇ zhen^ loi ` , tai
gaˇ cid ` kung ha shied ` am^ dun^.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例

饒平腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在該爽玩具，阿姆在灶下煮夜，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

shed rhia ´ zin ` cien , aˇ go do ` gai sia ` gungˇ ko ` ,
lo ` moi ` do ` gai song ` nguan ki ´ , aˇ mi do ` zo `
haˇ zhu ` rhia ´ , den ` aˇ ba haˇ banˇ zhan ` loi , tai ´
gaˇ sii kiung ´ ha ´ shed rhia ´ 。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題示例

題目：暗頓(晚餐)

提示：

食暗頓進前，阿兄咧寫功課，小妹咧耍迺迺物仔，阿母佇灶跤咧攢暗頓。阿爸轉來到厝，阮就做伙食飯。

Tsiah àm-tng tsìn-tsîng, a-hiann teh siá kong-khò ,
sió-muē teh sng tshit-thô-mih-á , a-bú tī tsàu-kha teh
tshuân àm-tng. A-pah tng-lâi kàu tshù , gún tō
tsò-hué tsiah-png.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。